

УДК 81-112

Рыкин Е.Ю.*Владимирский государственный университет им. А.Г. и Н.Г. Столетовых***ХАРАКТЕР ОЦЕНКИ В ДРЕВНЕРУССКОМ ТЕКСТЕ (НА МАТЕРИАЛЕ
КОНСТРУКЦИЙ С ТВОРИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ ОГРАНИЧЕНИЯ)**

Аннотация. Предлагаемая статья посвящена исследованию древнерусского текста с точки зрения определения оценочного значения. Отмечается, что специальным средством выражения оценки в древнерусском тексте являются конструкции с творительным падежом ограничения, включающие в себя существительное в творительном падеже, указывающее на основание, и прилагательное, являющееся показателем характера оценки. Автор более подробно рассматривает классификации данных конструкций по характеру оценки и приходит к выводу, что изучаемые сочетания могут выражать в древнерусском тексте пейоративные и мелиоративные, а также качественные и количественные оценки.

Ключевые слова: творительный падеж ограничения, характер оценки, мелиоративная оценка, пейоративная оценка, качественная оценка, количественная оценка.

E. Rykin*Alexander and Nikolay Stoletov Vladimir State University***NATURE OF EVALUATION IN THE OLD RUSSIAN TEXT (ON THE EXAMPLE
OF CONSTRUCTIONS WITH INSTRUMENTAL CASE OF RESTRICTION)**

Abstract. The article is devoted to the study of the old Russian text in terms of the evaluation value. It is noted that special means of expression evaluation in the old Russian text are constructions with instrumental case of restriction, that include a noun in the instrumental case which indicates the base, and the adjective, which is an indicator of the nature of the assessment. The author examines in detail the classifications of the constructions by the nature of the assessment and comes to the conclusion that the investigated combinations can express in the old Russian text not only pejorative and meliorative evaluations but also qualitative and quantitative evaluations.

Key words: instrumental of restriction, nature of evaluation, meliorative evaluation, pejorative evaluation, qualitative evaluation, quantitative evaluation.

Следует отметить, что проблема выражения оценочного значения представлена во многих лингвистических работах (см. Ю.Д. Апресян, И.В. Арнольд, Н.Д. Арутюнова, Т.В. Булыгина, А. Вежицкая, Т.И. Вендина, В.В. Виноградов, Е.М. Вольф, В.Г. Гак, В.А. Звегинцев, Г.В. Колшанский, Е.С. Кубря-

кова, Н.А. Лукьянова, Т.В. Маркелова, А.Б. Пеньковский, М. Вас. Пименова, Т.В. Писанова, С.Д. Погорелова, Г.Н. Складарская, Ю.С. Степанов, В.Н. Телия, А.А. Уфимцева, В.К. Харченко, В.И. Шаховской, А.Д. Шмелёв и др.), однако в диахронии оценочное отображение действительности остаётся недостаточно изученным, хотя

анализ системы средств аксиологических (оценочных) значений присутствует в работах В.В. Виноградова, Б.А. Ларина, Ф.П. Филина, Р.М. Цейтлин, П.Я. Черных и т. д.

По мнению М.Вас. Пименовой, одним из показателей оценочности в древнерусском тексте является существительное в творительном падеже в устойчивых сочетаниях типа *красен лицом, крѣпкъ тѣлѣмъ, простъ умѣмъ, великъ славою, одрѣжим невѣриемъ*. [13, с. 73]. Данное значение творительного падежа в научной литературе (А.М. Пешковский, Т.П. Ломтев, Н.С. Поспелов и др.) получило название «творительный падеж ограничения». Существительное в творительном падеже ограничения входит в конструкцию (далее – КТПО), вторым элементом которой является качественное прилагательное. Отличительной особенностью КТПО является выражение исключительно оценочного значения, причём существительное в творительном падеже указывает на основание оценки (этическое, эстетическое, интеллектуальное, нормативное – более подробно см. [14]), а прилагательное – на характер оценки, который является предметом рассмотрения в данной статье.

По мнению А.А. Ивина, характер оценки определяется тем, квалифицирует ли она свой предмет как «хороший» или как «плохой», или же как «безразличный» [11, с. 29]. По данному основанию в древнерусском тексте можно выделить два противопоставления: мелиоративные – пейоративные оценки и качественные – количественные оценки.

Среди оценочной лексики различают мелиоративы и пейорати-

вы. О.С. Ахманова даёт следующее определение термину *мелиоративный* – обладающий положительным эмоционально-экспрессивно-оценочным созначением (окраской) или сообщающий (придающий) слову такое созначение [9, с. 226]. Мелиоративный характер оценки выражается прилагательными с корневыми элементами *-крас-*, *-мир-*, *-кроткъ-*, *-свершен-*, *-чист-* и др., например: *Видѣвъ же науклиръ жену Еустафиеву, яко красна бѣ лицемъ зѣло*. [7, с. 234]. *Явѣ, яко праведници, и кротци, и смилени сердцемъ, ти наслѣдятъ землю тиху и безмѣлвну* [3, с. 429]. *Бяше бо образомъ кротокъ, такова бо учителя кротка благоразумный ученикъ*. [3, с. 384]. *Красенъ бѣ взоромъ и чистъ душою, свършенъ разумомъ* [2, с. 222].

И.В. Турецкова так определяет пейорацию: «пейорация – отрицательная, эмоционально-нагруженная экспрессивная оценочность» [15, с. 7]. Пейоративную оценку мы можем наблюдать в КТПО, содержащих прилагательные с корневыми группами *-держ-*, *-черн-*, *-страш-* и др., например: *Тѣмъже вопию к тебѣ, одержимъ нищетою* [4, с. 390]. *Суть же образомъ черни, крилати, хвостъ имущи; въсходить же и подѣ небо, слушающе вашихъ боговъ* [5, с. 186]. *Флабулар же некий со многими срачины яростнѣ нападѣ на грѣки, в нихже бяху 5 страшныхъ возрастомъ и взоромъ, и бяху граждан нещадно* [6, с. 252]

Рассмотрим противопоставление качественных и количественных оценок. Если качественная оценка выражает отношение субъекта к объекту с позиции *хорошо – плохо* [10, с. 23], то количественная оценка, по мнению А.Ф. Папиной, характеризует меру,

объём, величину описываемого предмета [12, с. 317].

Большинство примеров из собранного языкового материала содержит КТПО с качественной оценкой. К ним относятся КТПО типа *сильнѣ въроу, худъ взоромъ, простѣ образъмъ, тонокъ лицомъ, старѣ разумомъ, силенѣ духомъ, великѣ храбростию, сладокѣ языкомъ, бестужѣ лицомъ* и многие другие.

Наличие количественной оценки в КТПО доказывается возможностью трансформации данных конструкций в сочетании с количественными словами *много* и *мало*. К КТПО с количественной оценкой относятся конструкции с прилагательным *богатый* в качестве главного слова: *В дни царьства Траи-яня, идольстии жрътвѣ одръжащи, бѣ етерѣ стратилатѣ, именемъ Плакида, добра рода и славна, богатѣ же зѣло паче всѣхъ златомъ и прочю службою* [7, с. 228]. *А нынѣ ты, мати, доспе-вай бракѣ великѣ, занежѣ есми добыли зятя — славою славенѣ и силою силенѣ и богатествомъ богатѣ* [1, с. 39]. *Тотъ островъ богатѣ велми всѣмъ, и людь-ми, и скотомъ* [8, с. 34]. Во всех приведённых предложениях КТПО можно заменить сочетанием с количественным словом *много*. К данному типу КТПО относятся также конструкции с прилагательным *обилён* в роли главного слова: *Азѣ бо одѣниемъ оскуденѣ есмь, но разумомъ обиленѣ* [4, с. 392]. *Градъ же Самариа великѣ естѣ велми и обиленѣ естѣ всѣмъ добромъ* [8, с. 93].

Таким образом, специальными средствами выражения оценочного значения в древнерусском тексте являются конструкции с творительным падежом ограничения, в которых существительное в творительном падеже выражает основание оценки, а

прилагательное указывает на характер оценки, включающий в себя мелиоративность – пейоративность и качественность – количественность. В заключение необходимо подчеркнуть, что проблема отражения аксиологической картины мира в специальных средствах выражения требует дальнейшего изучения в плане диахронии.

ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА:

Источники:

1. Девгениево деяние / подготовка текста, перевод и комментарии О.В. Творогова // Памятники литературы Древней Руси. XIII в. – М.: Художественная литература, 1981. – С. 28-65.
2. Житие Дмитрия Донского / подготовка текста, перевод и комментарии М.А. Салминой // Памятники литературы Древней Руси. XIV – середина XV века. – М.: Художественная литература, 1981. – С. 208-229.
3. Житие Сергия Радонежского / подготовка текста и комментарии Д.М. Буланина; перевод М.Ф. Антоновой и Д.М. Буланина // Памятники литературы Древней Руси. XIV – середина XV века. – М.: Художественная литература, 1981. – С. 256-429.
4. Моление Даниила Заточника / подготовка текста, перевод и комментарии Д.С. Лихачёва // Памятники литературы Древней Руси. XII век. – М.: Художественная литература, 1980. – С. 388-399.
5. Повесть временных лет / подготовка текста и комментарии О.В. Творогова, перевод Д.С. Лихачёва // Памятники литературы Древней Руси. Начало русской литературы. XI – начало XII века. – М.: Художественная литература, 1978. – С. 23-277.
6. Повесть о взятии Царьграда турками в 1453 г. / подготовка текста, перевод и комментарии О.В. Творогова // Памятники литературы Древней Руси. 2-ая

- половина XV века. – М.: Художественная литература, 1982. – С. 216-267.
7. Сказание об Евстафии Плакиде / подготовка текста, перевод и комментарии О.П. Лихачёвой // Памятники литературы Древней Руси. XII век. – М.: Художественная литература, 1980. – С. 226–245.
8. Хождение игумена Даниила / подготовка текста, перевод и комментарии Г.М. Прохорова // Памятники литературы Древней Руси. XII век. – М.: Художественная литература, 1980. – С. 24-115.
- Литература:
9. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия, 1966. – 608 с.
10. Иванова Г.Ф. Ментальные сферы языка: оценка. – Уфа: БГПУ, 2007. – 124 с.
11. Ивин А.А. Основания логики оценок. – М.: Изд-во Московского университета, 1970. – 230 с.
12. Папина А.Ф. Текст: его единицы и глобальные категории: учебник для студентов – журналистов и филологов. – М.: Едиториал УРСС, 2002. – 368 с.
13. Пименова М.Вас. «Красотою украси...»: Выражение эстетической оценки в древнерусском тексте. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; Владимир: ВГПУ, 2007. – 415 с.
14. Рыкин Е.Ю. Этическая и эстетическая оценки в древнерусском тексте (на материале конструкций с творительным падежом ограничения) // Дни Славянской письменности и культуры. Рождественские чтения во Владимире: Материалы международных научных конференций, посвящённых Рождественским праздникам и памяти православных просветителей святых равноапостольных Кирилла и Мефодия. – Владимир: ВлГУ, 2012. – С. 494 – 497.
15. Турецкова И.В. Языковые средства манифестации пейоратива в слове и тексте (на материале немецких пейоративных имён, характеризующих человека): Автореф. дис...канд. филол. наук. – Самара, 2011. – 24 с.